

*What happens when 3200 GeV oxygen ions hit a target, as recorded by the NA35 streamer chamber.*

*Ce qui arrive lorsque 3200 GeV d'ions oxygène frappent une cible – comme en témoigne la chambre à sillages lumineux de l'expérience NA35.*

## Big machines surpass themselves

Already acknowledged as the world's most versatile system of particle accelerators, CERN's complex of big machines put on a spectacular performance after the short summer shutdown. On Wednesday 3 September, the new LEP Injection Linac (LIL) was put through its paces and the ejection line to the PS tested in readiness for the next step. Early on Thursday evening, the 'Proton' Synchrotron held onto a 500 MeV beam of electrons. In the initial tests, the electrons were not accelerated, but later they were taken up to the 3.5 GeV energy foreseen for injection into the SPS before passing to LEP. Thus the PS adds electrons to its already impressive repertoire of protons, antiprotons, deuterons, alpha particles, and most recently oxygen ions, and the preparations for LEP beams pass another important milestone. The electrons held only one slot in the complicated 14.4 second PS 'supercycle' supplying also beams of deuterons and oxygen ions ready for injection into the SPS. After using the higher intensity deuterons for setting up, on Sunday 7 September the big machine had its first taste of oxygen. Suspense as the particles were accelerated to 200 GeV per nucleon – 3200 GeV or 3.2 TeV per ion, the highest energy beam ever produced!

## Les grandes machines se surpassent

Déjà reconnu comme étant le système d'accélérateurs de particules le plus polyvalent du monde, le complexe de grandes machines du CERN a exécuté une suite spectaculaire de numéros après le court arrêt de cet été. Le mercredi 3 septembre, le nouveau linac d'injection du LEP (LIL) a été mis à l'épreuve et la ligne d'éjection vers le PS a subi des essais afin d'être prête pour la prochaine étape. Au début de la soirée de jeudi, le synchrotron à 'protons' gardait un faisceau de 500 MeV d'électrons. Au cours des premiers essais, les électrons n'ont pas été accélérés mais, par la suite, ils ont été portés à l'énergie de 3,5 GeV prévue pour leur injection dans le SPS avant leur transfert dans le LEP. Ainsi, le PS ajoute les électrons à son répertoire déjà impressionnant de protons, d'antiprotons, de deutérons, de particules alpha et, tout récemment, d'ions oxygène, tandis que les préparatifs pour les faisceaux du LEP franchissent une nouvelle étape importante. Les électrons n'occupaient toutefois qu'un créneau dans le 'supercycle' complexe de 14,4 secondes du PS, supercycle qui fournissait également des faisceaux de deutérons et d'ions oxygène pour injection dans le SPS. Après avoir utilisé les deutérons de haute intensité pour le réglage initial, le dimanche 7 septembre

— and fed to waiting experiments in the North Area. These oxygen beams supplied by Linac 1 give currents thousands of times down on those of standard proton beams, and special beam monitoring techniques had to be developed. At the end of the beamlines, experiments will eagerly search for signs of the long-awaited 'quark-gluon plasma', a new state of nuclear matter. The first physics run is scheduled for November.

la grande machine a reçu sa première petite ration d'oxygène et les particules ont été accélérées jusqu'à 200 GeV par nucléon — 3200 GeV ou 3,2 TeV par ion, record d'énergie pour un faisceau! — et envoyées sur les expériences en attente dans la zone Nord. Ces faisceaux d'oxygène fournis par le Linac 1 donnent des intensités inférieures de plusieurs milliers de fois à celles des faisceaux de protons ordinaires et il fallait développer des techniques de surveillance particulières. A l'extrémité des lignes de faisceaux, les expériences rechercheront avec un très vif intérêt les signes du 'plasma quark-gluon' tant attendu, nouvel état de la matière nucléaire. La première période d'expérimentation est programmée pour novembre.

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Tous les membres et bénéficiaires de la Caisse d'Assurances sont invités à

#### **L'Assemblée générale annuelle**

qui se tiendra

**à l'Amphithéâtre du CERN**

**le jeudi 18 septembre**

**à 16 heures.**

L'ordre du jour sera le suivant :

1. Introduction
2. Rapport annuel 1985  
*(des exemplaires de ce rapport peuvent être obtenus auprès des secrétariats de division et de département)*
3. Investissements  
- immobiliers  
- comptes
4. Quatrième étape du régime de compléments de pensions et d'allocations
5. Questions des membres ou bénéficiaires\*.

*\* Les personnes désirant poser une question sont invitées à adresser celle-ci, dans la mesure du possible, par écrit, avant l'Assemblée, à M. G. Ullmann, Administrateur de la Caisse.*

6. Conclusions.

C.J. Zilverschoon

G. Ullmann

P.C.P. Mollet

C.D. Forman

R. Hugentobler

G. Maurin

C.J. Zilverschoon

*Comme l'année dernière, un verre de l'amitié est offert aux bénéficiaires après la réunion.*

### PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

All members and beneficiaries of the Staff Insurance Scheme are invited to attend the

#### **Annual General Assembly**

to be held

**in the CERN Auditorium**

**on Thursday 18 September**

**at 16.00 hrs.**

The Agenda comprises :

1. Opening Remarks
2. Annual Report 1985  
*(copies are available from divisional and departmental secretariats)*
3. Investments  
- real estate  
- accounts
4. Fourth step in the Scheme of complementary pensions and allowances
5. Questions from the members or beneficiaries\*.

*\* Persons who wish to ask questions are encouraged to do so, where possible, in advance, in writing, addressed to Mr G. Ullmann, Administrator of the Scheme.*

6. Conclusions.

*As last year, beneficiaries are invited to a drink after the meeting.*

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 15 September

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Prompt meson production at high transverse momentum

by O. VILLALOBOS-BAILLIE / Birmingham University

*Experimental evidence for prompt production of meson states via higher twist QCD mechanisms is discussed. Results from the WA77 experiment which suggest prompt neutral-rho production are presented and compared with detailed QCD calculations.*

## Tuesday 16 September

### SPECIAL PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6, 2-024

#### Acceleration of polarized protons to 22 GeV/c

by Lazarus G. RATNER / AGS Dept,  
Brookhaven National Laboratory

*A brief description of the AGS polarized proton facility and the new hardware necessary to maintain and detect polarization during acceleration will be given. However, the main emphasis of the presentation will be on overcoming depolarizing resonances by the conventional techniques of fast tune jump and dipole corrections of vertical orbit misalignments. In addition, necessary modifications of the techniques will be shown, as well as some unexpected and as yet unexplained responses to corrections.*

## Tuesday 16 September

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### The sixth or seventh force

by A. DE RÚJULA / CERN

*I elaborate on the laboratory, geophysical and astronomical limits on forces weaker than gravity. Under close inspection, the geophysical indications of a deviation from Newton's law turn out to be marginal. Barring local inhomogeneities, Eötvös' experiment was, by construction, insensitive to new 'short' range interactions such as the infamous 5th force. Yet, the correlation between Eötvös' measurements and baryon number has a ponderous 8-sigma significance. What could its origin be?*

\* Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## Wednesday 17 and Thursday 18 September

### WORKSHOP ON ACOL PLASMA LENS

PS Auditorium – bldg 6, 2-024

See page 5

## Wednesday 17 September

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### High energy neutrinos from the sun and cold dark matter

by Keith OLIVE / University of Minnesota

*If the dark matter in the Universe is composed of massive (greater than few GeV) non-relativistic, weakly interacting stable particles, then these particles will also be present (with a small abundance) in the Sun. Annihilations of dark matter in the Sun will yield a spectrum of high energy neutrinos (greater than 1 GeV) which may be detectable in proton-decay type detectors.*

## Wednesday 17 September

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### EUROGRAPHICS '86

by Carlo VANDONI / CERN

*Between 1974 and 1979, several initiatives were taken in Europe to form a group primarily for European technical experts interested in Computer Graphics. EUROGRAPHICS, the European Association for Computer Graphics, was formally constituted in Spring 1980. The seat of the Association is in Geneva. The EUROGRAPHICS Association supports, in the first place, intensive information exchange, cultivation of personal contacts and cooperation with interested groups of other organizations. The major annual event is the EUROGRAPHICS Conference and Exhibition, usually held at the end of August. After a brief presentation of EUROGRAPHICS and its activities, the speaker will report on the 1986 Conference in Lisbon, Portugal, 25-29 August 1986. A comparison with previous and other Conferences on Computer Graphics will be made and a brief video tape shown.*

## Thursday 18 September

### TECHNICAL PRESENTATION

10.00 to 12.00 hrs and 14.00 to 16.00 hrs  
bldg 17, 1-007

AEG-Telefunken (D) represented by ELEKTRON AG (CH) will present :

#### 1. INTERMAS 19"-systems AEG

subracks, cabinets, casings, connectors, components for peripheral connections, power supplies, cooling systems.

2. *AEG Monitors*  
high resolution, X-ray-tubes, solar panels.
3. *MIC modular industrial components system based on eurocard format and Motorola hardware.*
4. *Encoders*  
linear, incremental, rota switch, micro-Lynx : the ultimate cursor control device.
5. *New Products*  
digital LED displays, adapter cards, cases for Elektron component devices.

Languages : English, German  
Information : M. Diraison / FI / 4585

## Thursday 18 September

### DD PRESENTATION

at 15.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **VSB - VME Subsystem Bus**

by Shlomo PRI-TAL and Doug KRAFT /  
Motorola Microsystems, USA

*The VME Subsystem Bus is the outcome of intensive design work by a Special Working Group of the IEC's Sub-Committee on Microprocessor Systems. It follows the rejection of the previous candidates for selection as standard sub-system bus : the VMX and the MVMX32 buses. The speakers are the co-authors of the VSB specification, which is well advanced in its passage through the IEC homologation procedure. They will briefly present the VSB and will discuss the details of its specification as well as giving a status report on the availability of integrated circuit support for the protocols. This presentation is an open session of the ESONE VMEbus Working Group meeting being held on 18 and 19 September at CERN.*

Language : English  
Information : C. ECK / DD / 4260.

## Vendredi 19 septembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h  
bât. 73, 2-027

*FONDEX SA (F), spécialiste en accessoires, transformateurs, pièces détachées pour l'électronique, découpage/emboutissage, décolletage, propose en exposition démonstration : accessoires de montage pour circuits coupés, accessoires pour circuits toriques, accessoires de montage pour circuits tôles découpées, accessoires pour circuits ferrites, connectique, fixations de circuits imprimés, connecteurs, boîtiers modulaires d'alimentation à découpage.*

Langue : français  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Lundi 22 septembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h et de 13.30 à 16.30 h  
bât. 61, 1er étage

*Dans le cadre de la campagne SOUDAGE ET SECU-*

*RITE les matériels (ou informations) suivants seront présentés :*

- *ARC MACHINES, Inc. (USA/CH)*  
source de courant, têtes de soudage - soudage orbital de tuyaux, de tubes - système de soudage de tubes à plaques tubulaires - système de soudage contrôlé par microprocesseur - système de soudage par commande à distance (vidéo), pour environnement contaminé - instruments de soudage de tubes, barres obliques, raccords - système de soudage utilisable sur site pour échangeur de chaleur.
- *COMASEC (F)*  
gants pour soudeur, lunettes, masques, tabliers, vêtements, guêtres.
- *EGLI, FISCHER & Co. AG (CH), KNÜRR AG (D)*  
matériel de soudage pour l'électronique.
- *Ets GÉRIN SA (F)*  
lunettes, casques, gants, vêtements, aspirateurs.
- *HULFTEGGER & Cie SA (CH)*  
système de soudage à l'arc Elma-Anaslog 05 (programme individuels, système modulaire)
- *Schweissindustrie OERLIKON BÜHRLE AG (CH)*  
accessoires de soudage, gants, casques, lunettes, tabliers, écrans, établis, aspirateurs.
- *UTP Schweissmaterial AG (CH)*  
machines à souder électriques, à gaz, machines à couper plasma, aspirateurs de fumée.
- *UTP-Protection SA (CH)*  
casques, gants, lunettes, souliers, tabliers.

Langues : allemand, anglais, français.  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Tuesday 23 September

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

#### **A tool for building computer network architectures**

by Imrich CHLAMTAC / Computer Science  
Dept, Technion, Haifa, Israel

## Wednesday 24 September

### LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

#### **The LEP radio-frequency fibre-optic transmission and fast synchronization systems**

by J. SLADEN / CERN-LEP

## Wednesday 24 September

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium

#### **Cray communications in the CERN environment**

by Bryan T. KOCH / Networking and  
Communications, Cray Research, Inc.

## WORKSHOP ON ACOL PLASMA LENS

ON WEDNESDAY THE 17th AND THURSDAY THE 18th SEPTEMBER 1986

in the PS Auditorium, Building 6, 2nd floor

### Agenda

#### Wednesday, 17th September

09.00	Welcome	R. Billinge
09.15	Introduction	H. Riege
09.30	Plasma Lens in the ACOL Project	B. Autin
10.00	Z-Pinch Physics and Plasma Lens Geometry	K. Frank
10.30	BREAK	
10.50	Z-Pinch Physics and Models	L. De Menna
11.20	Plasma Lens Experiments and Measurements	E. Boggasch

#### LUNCH

14.00	Discussion of Experimental Results	E. Boggasch
14.30	Plasma Lens Optimization from Magnetic Field Measurements	F. Dothan
15.15	Diagnostics for the Plasma Lens	A.E. Dangor
15.30	Three Wave Interferometer for the Measurements of Plasma Density	M. Dupont
15.50	Experimental Studies of the Current Penetration in a Dense Z-Pinch	M. Skowronek

#### Thursday, 18th September

08.30	Visit of Plasma Lens Installation	
10.15	BREAK	
10.30	Pulse Generator with Magnetic Switches for the ACOL Plasma Lens	G. Miano
11.00	Céramiques thermomécaniques: Caractéristiques, domaines d'application et exemple de réalisation	M. Minjolle

#### LUNCH

14.00	Implantation of a Plasma Lens in the ACOL Target Area	M. Lubrano di Scampamorte
14.20	Résumé of Plasma Lens R & D at CERN and Proposal for the Future	H. Riege
15.15	Conclusion Remarks	E. Jones

# TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

**ENSEIGNEMENT GENERAL**  
**Tél. 2844**

## **Jeudi 18 septembre**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par R. CARRERAS

## **PLASMA PHYSICS COURSE**

### **23 September to end November** **Every Tuesday and Thursday**

from 15.30 to 17.15 hrs

PS Auditorium, bldg 6, 2-024

by Felix DOTHAN / CERN-PS

#### **Presentation and audience**

*The course is an introduction to Plasma Physics for physicists and engineers not familiar with the subject.*

#### **Topics**

*Properties and behaviour of a gas of charged particles (a 'plasma'); various theoretical approaches; some gas discharges; electromagnetic waves in a plasma; a few applications to accelerators.*

#### **Material**

*A more detailed syllabus can be obtained from Felix Dothan/PS/3071 or 3926. Lecture notes will be distributed during the course.*

#### **About the lecturer**

*F. Dothan is a Professor of Physics at the Hebrew University in Jerusalem. His background is in high voltage engineering and gas discharge physics.*

## **Tuesday 16 September**

### **SECRETARIAL DISCUSSION GROUP**

#### **SEMINAR ON**

#### **MANAGEMENT INFORMATION SYSTEM (MIS)**

at 11.00 hours – Barrack 593, Room 11  
(Technical Training Auditorium)

*John Ferguson (DD) will describe his mandate from the Director-General to carry out a comprehensive study of the computer systems in administrative support functions throughout the Laboratory and the setting-up of an inter-divisional Task Force. This will be followed by a general discussion which may continue over lunch (Tortella).*

*As this subject is of general interest, everybody is welcome to attend. For further information please contact Susannah Tracy (2724).*

## **COURS POUR SECRETAIRES**

Il reste encore 5 places pour le cours suivant :

#### **Participantes :**

Secrétaires de langue française ou parlant couramment le français.

**Dates** 8, 9 et 10 octobre 1986.

#### **Objectifs du cours**

Les participantes devraient, après le cours, être en mesure de :

1. mieux comprendre le processus de la communication et, éventuellement, être capable d'agir sur celle-ci pour la rendre plus efficace
2. établir des relations simples et claires
  - savoir écouter
  - savoir s'affirmer
3. avoir accès à ses ressources personnelles pour mieux gérer son énergie et les situations de stress.

#### **Méthodes pédagogiques**

Essentiellement actives, faisant appel à l'échange d'expérience entre participantes, au travail de groupe et aux jeux de rôles.



**Bulletin d'inscription**  
**A renvoyer à M. PINCOTT / PE**

Je souhaite m'inscrire au cours pour secrétaires des 8, 9 et 10 octobre 1986.

Nom.....

Prénom.....

Division .....

Tél. ....

Date..... Signature.....

## **INFORMATIONS**

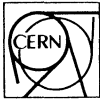
# **GENERALES**

## **GENERAL INFORMATION**

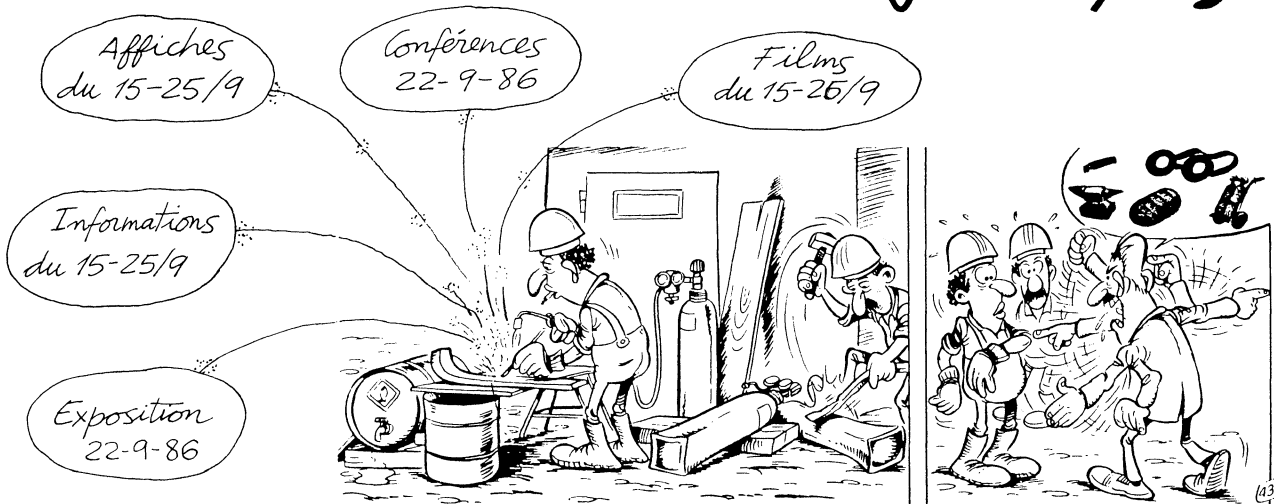
### **INFORMATION RETRIEVAL FROM SPIRES**

In certain cases, notably for citation searches, the SPIRES databases at SLAC can provide information that is not available using the ISIS or HEPP1 systems at CERN. The CERN Library would like to remind users that it has access to SPIRES and can make searches on request (most easily before 10.30 hrs).

For more information, or searches, please contact the Central Library, tel. 2444.



# Campagne de sécurité soudage Welding Campaign



SEANCES D'INFORMATIONS (16-17-18-23-24-25 SEPT.)

THEMES : - IDENTIFICATION ET ANALYSE DES RISQUES  
DUS AUX ACTIVITES DU SOUDAGE  
- MESURES DE PREVENTION

ATTENTION !!! TRES PEU DE PLACES RESTENT ENCORE  
DISPONIBLES : RETARDATAIRES TELEPHONEZ A  
R.CAMBARRAT (3228) OU R.BETTY (4860)

SEANCES DE FILMS : (DU 15 AU 26 SEPTEMBRE)

UN FILM SERA DIFFUSE EN PERMANENCE (8H00/18H00)  
HALL DU BATIMENT PRINCIPAL BAT. 60 (R.C)

TOUS LES AUTRES DURANT DEUX SEANCES (14H00 ET 15H45)  
SALLE DE CONFERENCE BAT 57 2-024

SEANCES DE FILMS		D A T E S					
DU 15 AU 26 SEPTEMBRE 1986		15	16	17	18	19	
TITRES ET DUREES DES FILMS		22	23	24	25	26	
SOUDAGE ARC SECURITE	28'	P	**	**	**	**	**
UNE FLAMME A BOUT DE BRAS	16'	**	P	**	**	**	**
L'OEIL CONTRE L'INVISIBLE	10'	**	**	P	**	**	**
PERMIS DE FEU	24'	**	**	**	P	**	**
WELDING IN SAFETY	34'	**	**	**	**	P	**
P = PERMANENT HALL D'ENTREE		BT.60 (RC)					
** =14H ET 15H45 SALLE DE CONFERENCE		BT.57 2-024					

EXPOSITION TECHNIQUE DU 22 SEPTEMBRE 1986 (BAT 61 1ER ETAGE)

## LISTE DES PARTICIPANTS A L'EXPOSITION

APAVE	F-69811 TASSIN 177, ROUTE DE SAINT-BEL BP 3
ARC MACHINES	CH-1196 GLAND 2.I. SUD
COMACEC	F-75883 PARIS 10, RUE MONTCALM
EGLI, FISCHER	CH-2022 ZÜRICH 6, GOTTHARDSTRASSE
GERIN	F-69100 VILLEURBANNE 70, COURS TOLSTOI
HULFTEGGER	CH-1373 CHAVORNAY
OERLIKON BU.	CH-1023 CRISSIER 4, ROUTE DU BOIS-GENOUD
KNURR	BRUGGACHERSTRASSE 16 8117 FALLANDEN
MESSER GRIES	CH-1030 VILLARS STE CROIX (SCHWEISSTECHNIK S.A.)
UTP	CH-4310 RHEINFELDEN
SAF	F-95310 ST OVEN 13, RUE D'EPLUCHES (SOUD.AUTO.FRANC)
SULZER	CH-8401 WINTERTHUR

## CONFERENCES DU 22 SEPTEMBRE 1986

THEMES DES CONFERENCES DU 22 SEPT 1986	ORATEURS	ORGA.OU FIRMES	SALLES	HORAIRES
MIG PULSE	A.RUDAZ (ING. EPF)	A.S.S.	CONSEIL	8H45/ 9H15
RISQUES TOXIQUES ET INFLAMMABLES	B.NUTTALL (ING.)	C.E.R.N.	CONSEIL	9H20/10H00
BOMBARDEMENT ELECTRONIQUE LASERS	E.SOLIGO (ING) M.GOUSSAIN (ING) B.VANNES	SULZER I.S. CAFETMAT	CONSEIL	10H15/12H30
AMELIORATION DE QUALITE PAR L'INTRODUC- TION D'UNE NOUVELLE GENERATION DE SOURCES DE COURANT DE SOUDAGE	O.FREY (ING.DIPL.ETH) HULFTEGGER		CONSEIL	14H00/15H00
SECURITE DES POSTES OXYACETYLENIQUES CAPTAGE DES FUMEEES. SECURITE EN MATIERE D'AUTOMATISATION DES PROCEDES DE SOUDAGE	R.ROURE (ING.) SOUDURE AUTOGENE FRANCAISE		CONSEIL	15H05/17H10
PRESENTATION TECHNIQUE ET DE SECURITE	K.L.RAMSEYER (ING.) J.ROMER (ING.)	UTP UTP	SALL.TH	11H05/12H05

**FOR THE ATTENTION OF COMPRESSED AIR USERS  
AT PREVESSIN AND MEYRIN**

**INVESTIGATION INTO COMPRESSED AIR REQUIREMENTS:  
TYPE OF AIR AND PRESSURE LEVELS USED**

**QUESTIONNAIRE** To be returned to Michel FARASTIER (4119) ST/CV before 30.10.86.

NAME :

Tel. :

Building :

**TYPE OF COMPRESSED AIR REQUIRED**

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> INDUSTRIAL | (Currently supplied)   |
| <input type="checkbox"/> REGULATED  | (Oil content : 1 mg/m <sup>3</sup> )<br>(Solid particle size : 1 micron) |
| <input type="checkbox"/> LABORATORY | (Free of all oil and other particles)                                    |

**REQUIRED PRESSURE**

MINI ..... bar

MAXI ..... bar

**USE**

**Do you have drying / filtering apparatus ?**

☐ YES

☐ NO

**IF YES : By whom is it maintained ?**

**IF NO : Do you intend acquiring drying / filtering equipment ?**

☐ YES

☐ NO

**COMMENTS**

Div. ST/CV



# CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande «Espace 2».

Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20 heures précises.

## PROGRAMME DE LA SAISON 1986-1987

Vendredi 10 octobre 1986	<b>Récital Fabrizio PAPI (piano)</b> <i>W.A. Mozart, L. v. Beethoven, Fr. Chopin</i>
Vendredi 7 novembre 1986	<b>American string quartet</b> <i>J. Haydn. A. v. Webern, Fr. Schubert</i>
Vendredi 16 janvier 1987	<b>Orchestre de Chambre de Turin</b> <i>G.B. Pergolesi, A. Vivaldi, G. Bottesini, G. Rossini</i>
Vendredi 20 mars 1987	<b>I Solisti Aquilani</b> <i>A. Vivaldi, D. Gaudioso, G. Paisiello, G. Rossini, G. Bottesini</i>
Vendredi 10 avril 1987	<b>Trio de Leipzig</b> <i>G.Fr. Haendel, J.S. Bach</i>

Le prix d'entrée est fixé à Frs. 13.- pour chaque concert. Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux cinq concerts au prix de **Frs. 60.-**

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre demande d'abonnement. Date limite pour les anciens abonnés : **lundi 22 septembre**. Après cette date, les places des abonnements non renouvelés seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. ADAM, Tél. 4813.

---

### Concerts Publics du CERN

Je désire recevoir abonnements à Frs 60.- pour la saison 1986-1987

NOM :

PRENOM :

Service :  
ou adresse :

Tél. :  
no C.P. :

Numéro des places actuelles :

Je verse la somme de Frs

sur le compte «Club de Musique du CERN» (SBS 751 887)

Date :

Signature:

A retourner à :

G. ADAM / SPS (accompagné d'une copie du versement effectué), CERN - 1211 Genève 23.

## **Du 30 septembre au 3 octobre**

Hall du Bâtiment de l'Administration  
(Bât. 60 - 1<sup>er</sup> étage)

09h30 - 17h00 (vendredi 12h00)

## **30 September to 3 October**

Administration Building  
(Bldg 60 - 1<sup>st</sup> floor)

09.30 hrs - 17.00 hrs (Friday 12.00 hrs)

## **LA GRANDE-BRETAGNE AU CERN**

Dix-huit sociétés britanniques exposeront leurs techniques et leurs produits les plus récents dans le domaine des appareils de mesure, de l'électronique, du vide, etc.

L'exposition est organisée par GAMBICA, Association britannique pour l'industrie de la commande, de l'automation et des appareils de mesure dans le Royaume-Uni, en collaboration avec le British Overseas Trade Board et le Consulat Général de Grande-Bretagne à Genève.

Des conférences seront données par Micron Semiconductor Ltd et Solartron Instruments le 1<sup>er</sup> octobre, dans la Salle du Conseil, bât. 61/503, 1<sup>er</sup> étage.

Voir liste des exposants et titres des conférences ci-après.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- à l'exposition même.

## **BRITAIN AT CERN**

Eighteen British companies will be featuring their latest products and techniques in the field of instrumentation, electronics, vacuum, etc.

The exhibition is being organized by GAMBICA, the Association for the instrumentation, control and automation industry in the UK, in co-operation with the British Overseas Trade Board and the British Consulate General, Geneva.

Lectures will be given by Micron Semiconductor Ltd and Solartron Instruments on 1<sup>st</sup> October, in the Council Chamber, bldg 61/503, first floor.

For list of exhibitors and lecture titles, see below.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the exhibition.

### **LISTE DES EXPOSANTS**

#### ***LIST OF EXHIBITORS***

BICC TELECOMMUNICATIONS Ltd.  
BRANDENBURG Ltd  
C & K SWITCHES Ltd  
EDWARDS HIGH VACUUM  
EEV  
FAIREY ENGINEERING Ltd  
F & R COOLING Ltd  
ISOPAD Ltd  
MARCONI ELECTRONIC DEVICES  
MARCONI INSTRUMENTS Ltd  
MICRON SEMICONDUCTOR Ltd  
NUCLEAR ENTERPRISES Ltd  
OXLEY DEVELOPMENTS CO. Ltd  
ROSEMOUNT Ltd  
SERVOMEX Ltd  
SOLARTRON INSTRUMENTS

THORN EMI ELECTRON TUBES Ltd  
WESTCODE SEMICONDUCTORS Ltd

### ***LECTURE PROGRAMME BRITAIN AT CERN***

#### ***Wednesday 1 October***

- 10.00 to 11.00 hrs – Council Chamber

#### **Recent developments in high energy silicon detectors**

by Colin D. WILLBURN / Micron Semiconductor Limited

*30 minutes*

- 11.00 to 12.00 hrs – Council Chamber

#### **Calibration predicted for life**

by Umar QURESHI / Solartron Instruments

*40 minutes*

## **GAMBICA**

8 Leicester Street  
London WC2H 7BN  
England

Telephone : London (01) 437 0678  
Telex : 263536    Telefax : 01-437 4901

**GAMBICA** is the association for the instrumentation, control and automation industry in the United Kingdom and as such represents the industry to governments and international technical and commercial bodies.

One of Britain's foremost industries with an undoubted growth potential, it has a turnover of some £ 1.6 billion and is still showing consistent growth, particularly in exports which account for over 60 per cent of total production.

The British instrumentation, control and automation industry is a leader in technological innovation and the wide range of products and services coming within the scope of the association reflects this leadership in areas ranging from sophisticated automation systems through to instruments and equipment.

**Information : M. Diraison / FI / 4585**

## **GAMBICA**

8 Leicester Street  
London WC2H 7BN  
England

Téléphone: London (01) 437 0678  
Télex: 263536    Téléfax: 01-437 4901

**GAMBICA** est l'association britannique pour l'industrie de l'instrumentation, de la commande et de l'automatisation; à ce titre, elle représente l'industrie auprès des gouvernements et des organismes techniques et commerciaux internationaux.

Cette industrie qui est l'une des industries britanniques de tout premier plan, avec un potentiel de croissance indéniable, représente un chiffre d'affaires d'environ 1,6 milliard de livres sterling et elle continue de montrer un développement soutenu, en particulier à l'exportation, qui entre pour plus de 60% dans la production totale.

L'industrie britannique de l'instrumentation, de la commande et de l'automatisation est à la pointe de l'innovation technologique et le large éventail de produits et de services relevant du domaine de compétence de l'association reflète cette position dominante dans des secteurs allant des systèmes d'automatisation perfectionnés à divers instruments et équipements.

**Information : M. Diraison / FI / 4585**

---

### **PARKING RESERVE AUX DELEGUES**

Les Cernois et Cernoises utilisant le parking dit 'PIO' sont prié(e)s de bien vouloir respecter les places de parc réservées pour les Délégués et les membres des comités du CERN durant les jours de réunions, à savoir les 23, 24, 25 et 26 septembre prochains.

Merci de votre compréhension.

Le Secrétariat du Conseil

### **DELEGATES' CAR PARK**

Staff using the PIO car park are asked not to park during meetings in the spaces reserved for Delegates and members of CERN committee. Please note that the next round of meetings will be on 23, 24, 25 and 26 September.

Thank you for your cooperation.

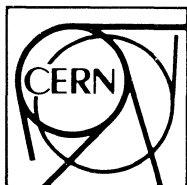
Council Secretariat

### **ON RECHERCHE...**

Le Service Secours et Feu recherche un poste radio portatif 'Motorola MX330' égaré lors d'une activité des Pompiers sur les sites.

Prière de contacter Jacques Lissajoux, tél. 4444.

Merci.



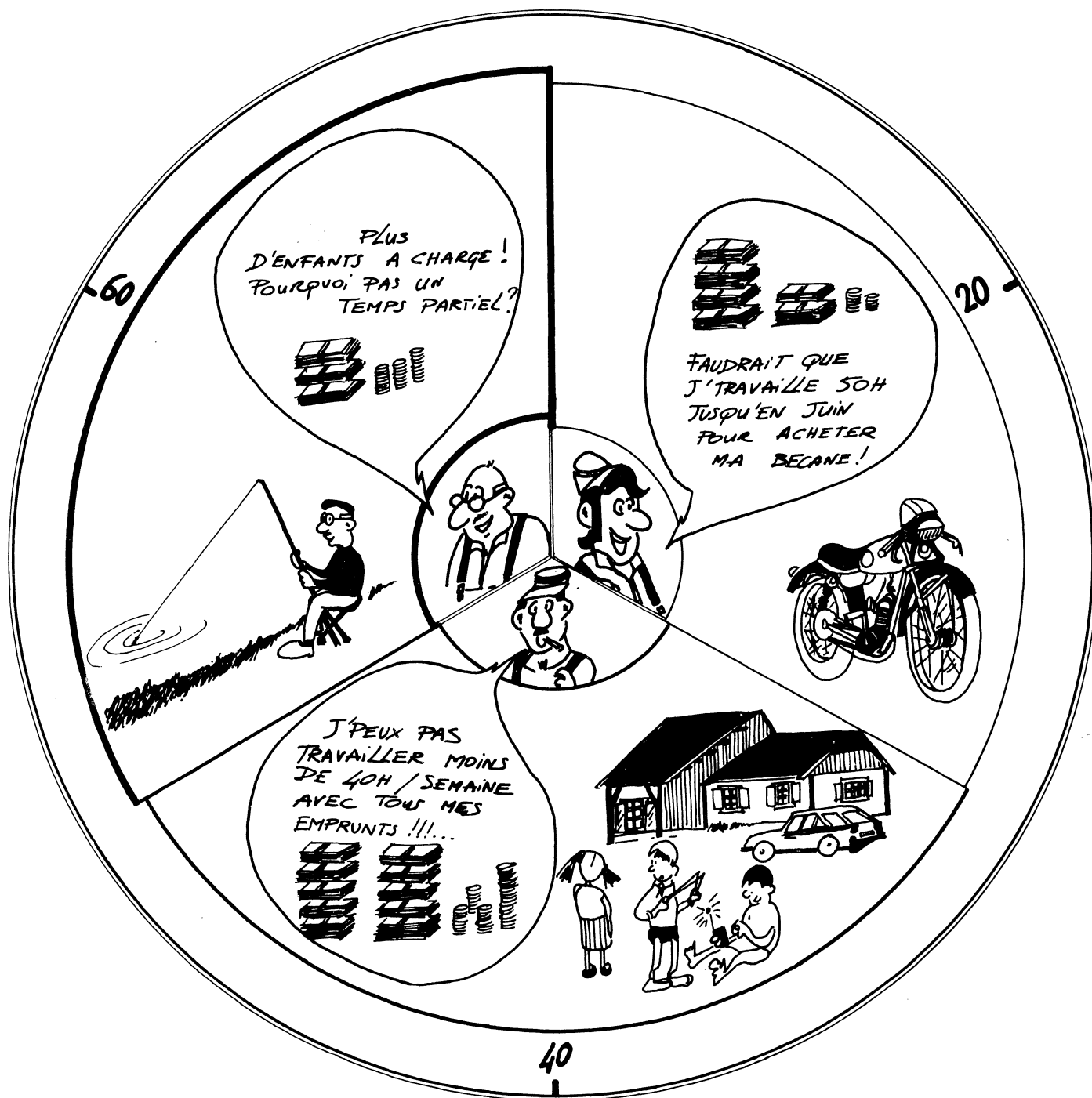
# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

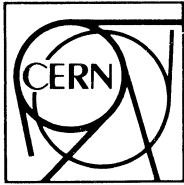
## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

TEMPS CHOISI = ET SI ON PARLAIT SALAIRE ?



ET POUR VOUS ?  
COMMENT CONCILIER REVENUS et BESOINS ?



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### ***LICENCIEMENT SUR LE SITE***

Une fois de plus, la politique des contrats de prestations de service est à l'origine d'un problème humain.

Nous avons contesté cette politique dans notre résolution du 16 juin dernier, "Solidarité au CERN", qui avait recueilli 850 signatures.

En effet une personne nouvellement recrutée de la Société ISS, mais depuis plus de 9 ans sur le site au sein d'une entreprise française, a été licenciée du jour au lendemain, sans motif avoué, pendant sa nouvelle période probatoire.

D'après nos informations, cette personne s'activait à la constitution d'un syndicat dans le cadre d'ISS en liaison avec un syndicat suisse.

L'Association du Personnel s'affirme contre tout licenciement allant à l'encontre des libertés d'expression des individus au sein des entreprises.

Elle poursuivra les contacts avec les différentes parties et soutiendra les syndicats suisses dans les actions qu'ils entreprendront pour résoudre un problème qui ne peut que détériorer l'atmosphère et la qualité du travail sur le site.

### ***DISMISSED ON THE SPOT***

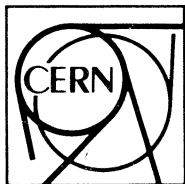
Yet again the service contract policy at CERN has been the cause of a human problem.

We already expressed our opposition to this policy in the resolution of 16 June this year, "Solidarity at CERN" which was signed by 850 people.

The latest case relates to a person who had recently joined the firm ISS (but who had been working at CERN prior to that for the last 9 years for a French firm) and was suddenly made redundant for no apparent reason during his new probation period.

Our sources tell us that the person concerned was involved in work to set up a trade union inside ISS in conjunction with a Swiss union.

The Staff Association stands firm against any sacking which goes against the liberty of expression inside firms. It will pursue its contacts with the various parties and supports the Swiss trade unions in actions which they may take to resolve a problem that can only deteriorate the atmosphere and quality of work on the CERN site.



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### CARTE PRIVEE D'ENTREPRISE "EUROCARD / MASTERCARD"

#### INFORMATION

L'Association du Personnel a le plaisir de vous informer que suite à différentes négociations, "EUROCARD" ayant un contrat d'assurance collective contre les accidents de voyage (avion compris) a obtenu un **nouvel accord** qui entrera en vigueur **dès le 1<sup>er</sup> janvier 1987**. L'ensemble des prestations sera maintenu dans sa forme actuelle mais tous les titulaires d'une carte "EUROCARD SUISSE", **sans distinction de domicile**, pourront en bénéficier.

Jusque là, cette assurance couvre **seulement** les titulaires des cartes domiciliés en Suisse.

Nous voudrions aussi vous rappeler que cette couverture d'assurance n'est valable que si les frais de voyage ont été acquittés au moyen de la carte "EUROCARD".

### INDIVIDUALIZED COMPANY "EUROCARD / MASTERCARD"

#### INFORMATION

The Staff Association is happy to announce that, following various negotiations, the collective insurance policy of "EUROCARD" concerning travel accidents (including air transport) will be extended to cover all card-holders of the "Swiss EUROCARD" **independent of their country of residence**, as of the date of **1 January 1987**.

**Until then, this coverage is extended only** to those card-holders resident in Switzerland.

We would also remind you that, in order to benefit from this coverage, the travel tickets must have been paid for via "EUROCARD".

### JARDIN D'ENFANTS

Il reste encore quelques places dans les classes du Jardin d'Enfants du CERN.

Le Jardin d'Enfants est ouvert à tous les enfants **âgés de 2ans et demi à 6 ans, du lundi au vendredi inclus, de 8h.30 à 12h.30 et de 13h.30 à 17h.30.**

### GARDERIE

La GARDERIE est ouverte tous les **mardis et vendredis après-midi de 13h.30 à 17h.30.**

**Renseignements :** ☎ 83.36.04 le matin de 8h.00 à 9h.00  
☎ 83.28.19 de 8h.00 à 16h.00

# CLUBS

## CINE-CLUB CERN in collaboration with the CAC VOLTAIRE

*presents :*

### *DARK CRYSTAL*

by J. HENSON & F. OZ (1982)  
(creators of the Muppet Show)

**THURSDAY 18<sup>th</sup> SEPTEMBER, at 8.30 pm**  
MAIN AUDITORIUM

Bring your children to enjoy this captivating film. This masterpiece, with its high moral values, is suitable for parents too. It relates the mission of two children who struggle against evil and restore peace and goodness to the world.

Vous et vos enfants serez enchantés et stimulés par ce film extraordinaire qui raconte les aventures de deux jeunes luttant contre les "méchants" pour rétablir l'ordre et la sagesse sur la terre.

Entrée / Entrance : Adults = FS 6.-  
Children = FS 4.-

*Version originale Anglais, sous-titré français, allemand.  
English dialogue with French and German sub-titles*

## MICRO-INFORMATIQUE

Après la période des vacances, le Club reprend sa vitesse de croisière et certaines sections sont déjà sur le pied de guerre.

AMSTRAD - Resp. Claude GENIER /LEP ☎ 4814

APPLE II -Resp. Thierry GOIFFON /EF ☎ 2147

Ronald PINTUS /EP ☎ 3679

COMMODORE - Resp. Jean-Pierre COLLET /EF ☎ 6569

MACINTOSH - Resp. Federico SALDANA /EP ☎ 6256

D'autres sections initieront leurs activités avant Noël :  
AMAGA, ATARI, OLIVETTI,....

**TRES IMPORTANT :** *Pour contacter toute personne responsable de Section, pour s'inscrire, pour commander du matériel ou pour le récupérer, veuillez SVP le faire après 16h.30.*

### Section AMSTRAD

Première rencontre de la saison le :

**JEUDI 18 SEPTEMBRE 1986, à 17h.30**  
Bât. 376 - 1 -021

Préparation des activités pour cet hiver, disponibilité de logiciel, etc...

Réservez cette date et venez nombreux.

Responsable : Claude GENIER /LEP ☎ 4814

## BRIDGE

The results of last weeks duplicate were

1st Z. GUZIK and E. LUCHMANN 63%

2nd S. MAROZZI and M. EVANS

Please return to A. RUDGE / EP

I shall be playing **WEDNESDAY 17<sup>th</sup> SEPTEMBER**

Name : .....

Partner : .....

Tortella's canteen - 7.55 p.m. sharp. Everybody welcome.

## BOWLING

**LUNDI 15 SEPTEMBRE 1986, à 18h.00**  
BOWLING de MEYRIN

### ASSEMBLEE GENERALE

Toutes les personnes intéressées par nos compétitions ou désirant une information plus détaillée peuvent contacter l'une des personnes suivantes :

R. BENETTA ☎ 4057

H. ENARD ☎ 4654

K. ZUMBROCK ☎ 2366

## ELECTROSOLAIRE

La 2<sup>e</sup> réunion de la 2<sup>e</sup> série aura lieu le

**MERCREDI 17 SEPTEMBRE 1986, à 18h.00**

Salle A - Bât. 61 - 1<sup>e</sup> étage du Bâtiment Principal

. Plans pour le futur PHOTON 2.

## PHOTO

Le dépôt du Concours "ASPA" couleur, aura lieu au cours de notre prochaine permanence :

**MERCREDI 24 SEPTEMBRE 1986, à 17h.30**

Bât. 504 (Tortella)

Pour les retardataires :

**Dernier délai : VENDREDI 26 SEPTEMBRE, à expédier ou à remettre à A. VAN PRAAG / DD.**

**RAPPEL :** Le concours Interfirmes qui se déroulera au mois de novembre (dépôt non encore fixé), aura pour thème :

. Noir et Blanc : "Les gens"

. Couleur : "La Pub"

## SKI

### Sorties pédestres

**Dimanche 21 septembre. SAMOENS.**

Responsable : P. DUBOIS

Rendez-vous **7h.30**, Parking Mairie de Meyrin.

Deuxième rendez-vous à **9h.00**, Place du Gros Tilleul à Samoëns (durée du parcours Genève-Samoëns 1h.15, en voiture par Annemasse-Tanninges).

Parcours promenade facile pour randonneur débutant et moyen avec cascades et beaux paysages et pique-nique habituel. Une belle journée en perspective si le beau temps est avec nous.

## PETANQUE

**SORTIE ANNUELLE samedi 8 et dimanche 9 novembre 1986.**

Destination : **BEAUJOLAIS**

Les personnes "Membres du Club", intéressées par cette sortie sont priées de s'adresser à :

Luigi BAVARESCO ☎ 3753 (13.2556)

Une petite participation aux frais (Transport, Restaurant, Hôtel) sera réclamée aux intéressés.

Départ : Parking du CERN.

Délai d'inscription : **20 septembre**

.....  
**A retourner à : Luigi BAVARESCO / ST**

Je participerai à la sortie en "BEAUJOLAIS" des samedi 8 et dimanche 9 Novembre 1986.

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... ☎ : .....

(Je serai accompagné de mon conjoint : .....

.....

## RUGBY

### Prochains matches

**Seniors.** Samedi 13 septembre, premier match de championnat à La Chaux de Fonds. Les Cernois seront-ils prêts pour la reprise ? On peut être inquiet car les jurassiens ont une équipe qui ne réussit pas toujours aux bleus et blancs.

**Juniors.** Vendredi 12, à 18h.30, entraînement au terrain CERN.

**Cadets, Minimes, Ecole de Rugby.** Samedi 13, entraînement à 14h.00, et dès 15h.00, tournoi amical contre Ferney et Genève.

## COLLECTES A LONG TERME

### Coup de Pouce Suisse Haiti

#### INFORMATION SUR LE PROJET

**MERCREDI 17 SEPTEMBRE 1986, à 20h.30**

Maison Onésienne, rue des Evaux

## POUR INFORMATION

### 1986 AUTUMN FAIR

Everyone is welcome at the 1986 Autumn Fair of **Holy Trinity Church** in the rue du Mont-Blanc.

**Friday 19 September from 10 a.m. to 11 p.m.**

**Saturday 20 September from 10 a.m. to 10 p.m.**

All the usual stalls will be selling a great variety of things, including British specialities for Christmas, and there will be some new surprises even for habitual participants. There will be top-quality meals, with entertainment in the evenings. A special exhibition will show photographs and other items of the Church's history, as well as that of the neighbouring Swiss Protestant Church of St-Gervais, to which part of the proceeds of the Fair will be given.

Please look out for the Programme : we hope to see you there !

For further details, please contact the Church Office (31.51.55), or (at CERN) A.G. Hester (2410).

### Kermesse d'Automne 1986

Tout le monde sera le bienvenu à la Kermesse d'Automne de **Holy Trinity Church** (Eglise Anglaise) rue du Mont-Blanc,

**vendredi 19 septembre, de 10h.00 à 23h.00**

**samedi 20 septembre, de 10h.00 à 22h.00**

Aux stands habituels vous trouverez un grand choix d'articles, y compris des spécialités anglaises pour les fêtes de fin d'année, ainsi que quelques nouveautés qui surprendront même les habitués. Il y aura des repas de première qualité, et de l'animation le soir.

Une exposition de photos et d'autres objets illustrera l'histoire de l'Eglise anglaise de Genève, ainsi que celle de l'église protestante de St-Gervais, qui recevra une partie du bénéfice de la kermesse.

Nous nous réjouissons de vous voir parmi nous.

Les programmes sont déjà disponibles. Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au bureau de l'Eglise (31.51.55), ou (au CERN) à A.G. Hester (2410).



# COOPERATIVES

---

## AS - INTERFON (Bât.36 S013)

**Permanence technico-commerciale**, MARDI 16 SEPTEMBRE 1986, de 14h.30 à 17h.00, au Secrétariat et ensuite au magasin de St. Genis jusqu'à 18h.30 : REMA (cuisine selon votre choix, sur devis gratuit - remise intéressante), SECURITECH (protection de vos biens avec une protection électronique).

**NOUVEAU.** Permis hélicoptère à un tarif préférentiel. Renseignements auprès d'INTERFON.

**Jusqu'au 15 novembre** chez CHEVILLARD, promotion sur cuisson Bosch. Vous pouvez aussi avoir du Miele, De DIETRICH, BRANDT, etc...

**Bois de chauffage.** N'attendez pas l'hiver. Commandez dès à présent. Nous accordons aussi le HT pour cette fourniture. Le délai de livraison actuel est de un mois.

**Mazout.** En raison du nombre très important de commandes reçus et des vacances de son personnel, notre fournisseur a pris du retard dans ses livraisons. Soyez aimable de patienter.

## COOPIN

Nous venons de renouveler notre stock de maroquinerie : étuis de couture, trousse de manucure, porte-monnaie, porte-clefs, porte-billets, sacs pour hommes, trousse de toilette, attaché-case. Tous ces articles sont en très beau cuir.

Nous attendons de nouvelles actions de cassettes VIDEO et AUDIO. Nous avons en stock des cassettes de nettoyage pour magnétoscope VHS et pour appareils audio. Nous avons également un petit appareil permettant le nettoyage des disques compacts. Tous ces accessoires sont d'excellente qualité et non abrasifs.

# EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

du 15 au 24 Septembre 1986

Hall du Bâtiment Principal

## Cilli WILLEKE

Cilli WILLEKE est née en 1929 à Bous/Saar - Allemagne.  
1944. Elle suit des cours de dessin chez Jakob Schugg à Saarbrücken.  
1946-1948. Atelier des Beaux-Arts à Bous.  
1948-1949. Elle travaille dans les ateliers de décoration de Villeroy & Boch à Mettlach, Allemagne.  
1976 et 1977. Atelier artistique international à Seguret / Provence - France.  
Membre du groupe des artistes de la Basse-Sarre, art sur bâtiments, design sur céramique, aquarelles.  
Voyages d'études : Tessin, Bretagne, Normandie, Loire, Provence, île de Crête.  
Artiste indépendante à Schwalbach-Saar depuis 1978 - Allemagne.

## Günther WILLEKE

Günther WILLEKE est né en 1928 à Griesborn/Saar - Allemagne.  
1943. Apprentissage de peintre.  
1948-1949. Ecole de l'Art et de Métier à Saarbrücken chez Karl Kunz et Franz Masareel.  
1957. Examen de maîtrise.  
Membre du Groupement des artistes de la Basse-Sarre.  
Membre du Groupement 79 à Birkenfeld - Allemagne.  
1977. Atelier artistique international à Seguret / Provence.  
Art sur bâtiments, décorations d'églises, peinture à l'huile.  
Professeur à l'école communale de Schwalbach/Saar.  
Représenté dans les galeries sarroises : Saarbrücken, St. Albert, Griesborn Herz Jesus, Neuwied clinique St. Elisabeth.  
Voyages d'études : Tessin, Bretagne, Normandie, Loire, Provence, Crête.  
Expositions à Saarbrücken, Saarlouis, Creutzwald France, Kirn, Birkenfeld, Metz, Trèves, Académie Européenne à Otzenhausen, Schwalbach.  
Artiste indépendant à Schwalbach depuis 1978.

## Cilli WILLEKE

Geboren 1929 in Bous/Saar  
1944 Zeichenunterricht bei Jakob Schugg in Saarbrücken  
1946-48 Kunstgewerbliches Atelier Bous  
1948 + 49 Schaffen in der Abteilung Freie Malerei bei Villeroy & Boch in Mettlach  
1976 + 77 Atelier Artistique International in Seguret/Provence  
Mitglied der Künstlergruppe "Untere Saar"  
Kunst am Bau, Keramik-Design, Aquarell  
Studienreisen: Tessin, Bretagne, Normandie, Loire, Provence, Kreta  
Freischaffend in Schwalbach-Elm im Saarland

## Günther WILLEKE

Geboren 1928 in Griesborn/Saar  
1943 ff. Malerlehre  
1948 + 49 Schule für Kunst und Handwerk Saarbrücken unter Karl Kunz  
1957 Meisterprüfung  
Mitglied der Künstlergruppe "Untere Saar"  
Mitglied der "Gruppe 79" Birkenfeld  
1977 Atelier Artistique International in Seguret/Provence  
Kunst am Bau, Kirchenmalerei, Ölmalerei  
Lehrer an der kommunalen Malschule Schwalbach/Saar  
Vertreten in saarländischen Galerien, Saarbrücken, St. Albert, Griesborn Herz Jesu, Neuwied Elisabeth-Klinik  
Studienreisen: Tessin, Bretagne, Normandie, Loire, Provence, Kreta  
Einzel- und Gruppenausstellungen, z.T. gemeinsam mit Cilli Willeke, in Saarbrücken, Saarlouis, Creutzwald, Kirn, Birkenfeld, Metz, Trier, Kunstzentrum Bosener Mühle, Europäische Akademie Otzenhausen, Schwalbach  
Freischaffend in Schwalbach-Elm seit 1978



# Année internationale de la paix

## *Proclamation*

*"L'Assemblée générale,  
Proclame solennellement l'année 1986 Année internationale  
de la paix et demande à tous les peuples de s'associer  
à l'Organisation des Nations Unies pour mener une action  
résolue de sauvegarde de la paix et de l'avenir de l'humanité."*

*(Résolution 41/51)*



## JOURNEE MONDIALE DE LA PAIX

Fêtée annuellement le troisième mardi de septembre, d'après A/RES/36/67 de l'ONU

CELEBRATION AU CENTRE OECUMENIQUE  
150 route de Ferney, Grd. Saconnex

Mardi 16 Septembre 1986

\*\*\*\*\*

### PROGRAMME

19h40 Allocution d'ouverture officielle par M. Wahid Tarzi, Directeur général  
adjoint, Office des Nations Unies à Genève.

Lecture par Jeanne Hrdina, assoc. Journée Mondiale de la Paix, de la  
Déclaration Commune des Religions, faite sur la demande de leurs  
représentants.

Service inter-confessionnel: seront représentées les religions suivantes:

BUDDHISTE

ISLAMIQUE

JUIVE

CHRETIENNE

QUAKER

21h10 Moment de silence solennel pour prière ou méditation en synchronisation avec  
le recueillement des délégués des Nations Unies à l'ouverture de la 41e se-  
ssion de l'Assemblée générale des Nations Unies à New York.

Hymnes à la Paix.

Message de clôture par Edward Dommen, assoc. Journée Mondiale de la Paix.

L'encadrement musical sera offert par la Schola St. Grégoire dirigée par Bernard Girod;  
à l'orgue, Ingeline Nielsen.

BIENVENUE A TOUS. ENTREE LIBRE.

Raffraichissements à la sortie.

Cette activité est financée uniquement par des contributions bénévoles. Merci d'avance.

ORGANISATION: par l'association Journée Mondiale de la Paix, C.P. 212, 1211 Genève 16.  
Tél. (022) 98 39 94.

Avec la collaboration de: Bonne Volonté Mondiale. Congrès Juif Mondial. Initiative  
Planétaire - Cercle pour la Paix. Grace Jackman. Pax Christi. Projet Faim. Société  
des Amis. World Conference on Religion and Peace.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 15 SEPTEMBRE AU 19 SEPTEMBRE 1986

	<b>No. 1</b>	<b>No. 2</b>	<b>No. 3</b>
<i>Midi / Lunch Time</i>	<i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 5,20 II 6,20</i>	<i>I 5,50 FS II 6,30 FS</i>	<i>I 17,50 F II 18,40 F</i>
<b>LUNDI / MONDAY</b>	Ravioli Salade verte  ***** Brochettes de volaille Pommes en dés Epinards	I Poulet rôti Pommes frites Légume II Croûte au fromage Maison Salade verte	I GODIVEAUX II STEACK RIZ LEGUMES SAISON
<b>MARDI / TUESDAY</b>	Steak haché Pommes frites Tomate  ***** Nasi-goreng Riz Petits pois	I Emincé de foie au Marsala Pâtes au beurre Légume II Osso bucco de porc Pommes mousseline Légume	I STEACK HACHE II LAPIN AU VIN BLANC BOMMES BOULANGERES LEGUMES SAISON
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>	Côte de veau Pommes nature Salade verte  ***** Croustilles de poisson Pommes frites Fenouil	I Poivron farci à la tomate Riz pilaf II Escalope panée oeuf à cheval Pommes sautées Légume	I QUENELLES DE VOLAILLE II ROTI DE PORC COQUILLETES LEGUMES SAISON
<b>JEUDI / THURSDAY</b>	Croûte au jambon Pommes frites Salade verte  ***** Rôti de veau Cornettes Carottes vichy	I Jambon chaud Sce Madère Pommes Boulangère Légume II Tranche de foie Lyonnaise Spaghetti au beurre Légume	I ASSIETTE FROIDE II FILET DE POISSON MEUNIERE POMMES DOREES LEGUMES SAISON
<b> VENDREDI / FRIDAY</b>	Spaghetti bolonaise Salade verte  ***** Filets de carrelets Pommes nature Tomate	I Mousse aux fruits de mer Riz pilaf Légume II Roastbeef Maison Pommes frites Légume	I POULET ROTI II LENTILLES AU PETIT SALE SAUCISSES DE VIENNE LEGUMES SAISON

Heures  
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07h30 à 18h00  
(Restauration à midi seulement)

## WEEKLY CALENDAR

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819  
Publications Section (DOC) – Tel. 4106–3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tel. 2819  
Section des Publications (DOC) – Tel. 4106–3475